

شبكة اللاديينيين العرب

محمد أركون

ترجمة: هاشم صالح

صادر عن

113 /5343 ()
. (01) 602315 : (01) 347442

(1978)

1985

Dossiers de centre Thomas more Recherches et documents no 53 ¹
M.ARKOUN: Religion et laïcité une approche (laïque) de Islam.

(1)

() (2) -I

:

-

(3)

(4)

(5)

:

-1

()

()

(6)

()

-2

(7)

=)

(

)

.(

(8)

(9)

(10)

(11)

(12)()

.() .

-

'' () ()

()

II

.(26 5) .1978 24
.1986 ()

(13)

:

)⁽¹⁵⁾

(

(14)

()

!

:

-

() ()

⁽¹⁷⁾(

)

III

1962

() :

:

)

.(

III

Henri Sanson: Algérie, société confessionnelle et pour tout laïque Centre Thomas
More, no 53,

()
.()

)
.(

(18)

() ()
()

()

()

(19)()

()

(20)

(21)

(22)

(23)

" "

:

.()

()

...

() (24)

(26)

!

:

(IV)

(V)

() .
() ()

(

(27)

:

IV

(=)

^V إنني لا أهاجم هنا موقفاً معرفياً وفلسفة محترمة بحد ذاتها، ولكنني أهاجم الإيديولوجيا الشيوعية التي ساهمت في إشاعة هذه الأحكام المسبقة للعقلانية، وذلك من خلال خطابها المعروف الذي يحمل في طياته أكثر من أي خطاب آخر كميات هائلة من الخيال والتمخيل.

)
(

(28)

(29)

()

:

()

(30)

(VI)

/

)

^{VI} وهذا ما وضّحه السيد هنري سانسون على مدار دراسته المخصصة لحالة الجزائر.

(

)

(

(31)

(32)

/

(33)

!

:

:

(34)

()

:

(35)

.l'occident ⁽³⁶⁾

(⁽³⁷⁾)
(⁽³⁸⁾)

(^(VII))

! :

() ()

" " VII

L`humanisme arabe au IVe/Ve siècle j. Vrin 1982

:

(39)

()

:

(40)

()

.()

(41)

(

:

(VIII)

(42)

(IX)

()

()

(43)

() (44) ()

Louis Gardet et Georges Anawati: introduction a la theologie musulmane. ^{VIII}
J.vrin. Paris. 1948

^{IX} في ما يخص هذه الملتقيات أود أن أقول بأني كنت قد أدنتها منذ عام (1970) وذلك من خلال نص كتبته بعنوان: التماس من مسلم الى المسيحيين. ولكن من اهتم به؟ او من استخرج النتائج والدروس اللازمة؟ على اية حال، ليس بهذه الطريقة ولا بواسطة هذه الملتقيات نستطيع أن نتوصل الى موقع جديد يتيح لنا في هذه الجهة وتلك أن نواجه المسائل المطروحة بطريقة مختلفة تماما.

(1970)

.()

- Norman Daniel: Islam and the west, the making of an image.

(/)

(45)

)
()

.. (46)(

()

()

.(869)

(47)

(48)

(1950 – 1930)

(49)

(50)

()

(51)

(X)

(XI)

-1

() ()

:

1982

: : X

.1988

- M. ARKOUN: Lectures du Corn, Maisonneuve et Larose, Paris, 1982, 1988.

XI

) .

.(

.()

:

: -

·
:

...

)

·
.(

·

-

(52)

.()

.()

)

(

)

(

(53)

()

:

()

-2

/

)

(

(622)

-

:

/

()

(632 – 622)

()

.()

(54)

:

:

()

...

:

/

" "

: ()

(55)

()

(56)

()

(57)

" " -II

:

-1

...

(... -)

(58)

()

(59)

)

(60) (

" "

(1950).

(61)

(62)

/)
(

/

:

"

"

!

(XII)

/

()

()

XII

.1987

- Fanny Colonna: **Savant Paysants**. Elements d'Histoire sociale sur l'Algerie rurale.

:

.()

/

/

(63)

()

(64)

(65)

.()

) .

.(
(66)

)

(

)

/

/

:

(67)

) /
() .(
() .(
:

() .(
:

(68)

(69)

!

)

(

()

(70)

(1924)

(71)

()

()

.() .

:

(72)

(73)

: -

(74)

(75)

) :

(

.() ()

)

.() :

()

:()
)^(XIII)

.(

- -

(le serfarbitre)

:

/

:

(le laicisme militant)

-1

()

(habco)

(Habitus)

XIII

س.

(76)

(77)

()
(Jules Ferry)

-2

:

(78)

)

.(

(79) ()

.

:

:() (XIV)

-The notion of Revelation: from Ahl al-Kitab to the societies of the Book

.()

:

:

... / / /

.

(/)

XIV

Die Welt des Islam Leiden 1988.

/
(Logos/ Mythos) /

/)

.(

)

()

(

()

(80)

:

() ()

(81)

() -

:

(82)

()

() (XV)

(83)

XV

()

(84)

()

:

()

.() (85)

()

()

.()

.()

()

(87)

:

()

() (88)

()

()

(656- 644)

()

()

()

()

()

()

(89)

()

(90)

()

()

(XVI)

()

()

(91)

)

()

(92)

(Histoire du Salut)

):

()

XVI

.(

M. ARKOUN: Critique de la raison islamique,
Maisonneuve et Larose, Paris, 1984

:

(1258) (632)
(1924) (1258)

()
(Vicaire) () ()

()

(XVII)

(93)

(661)

()

()

(XVIII)

XVII يمكن للقارىء أن يطلع على شرح محمد أركون لهذه النقطة في دراسته عن (الإسلام والعلمنة) الصادرة عن مركز توماس مور أيضاً. وبالنسبة للترجمة العربية يجدها القارىء في كتاب (تاريخية الفكر العربي الإسلامي) الذي أصدرناه في بيروت عام 1986. ثم يمكن للقارىء أن يطلع على بعض جوانب هذه المناقشة في كتاب أركون الذي ترجمه هاشم صالح أيضاً إلى العربية والذي سيصدر قريباً. (الإسلام: الأخلاق والسياسة).

1924

...

.1950
(1960-1950)

()

(94)

()

xviii

()

.1989

1978

.()

: :

M. ARKOUN: Dossiers du centre Thomas More Recherches et documents, No53.

(95)

!

..

(96)

:

()

/

1980

(97)

!

(XIX)

XIX

:

:

-M. ARKOUN: Recherches et documents du centre Thomas More, n°44, décembre 1984, PP.13-24: << Les droites de l'homme en islam>>.

(98)

(99)

:

-1

:

()

!

(100)

-2

:

(101)

(XX)

:

^{XX} كان محمد أركون قد أطلق هذا النداء بعبارات وصياغات لغوية مشابهة في ختام مداخلته عن: حقوق الإنسان في الإسلام، مقالة مذكورة سابقاً.

.

-

) ..

(.

)

(

.... () ()

(102)

:

-1

:

()

:

-2

() ()

()

:

1989/11/19

2006/09/15

(1)

(Épistemologie)

(2)

.()

(3)

(4)

(5)

(6)

(7)

1984

(8)

/ ()

()

.(la nouvelle laïcité)

(9)

/ /

.(/)

(les laicistes militantes)

(10)

)

(

()

()

(11)

!

!.

(12)

(13)

(14)

(Sacré)

()

(Ethnologie)

(15)

()

() () ()

.() ()

()

.(piere BOURDIEU)

(16)

.()

.()

() .

(17)

(18)

(19)

(le champ intellectuel)

(20)

(le champ cultural)

(21)

(22)

(23)

(24)

)

(

(25)

!

/

(

)

.()

(26)

()

)

)

.(

.(

:

(la folle logis) ()

(27)

(28)

()

()

()

(29)

(le discours social)

(30)

(31)

/ : /)
.(/)

(32)

) ()
.(

(33)

!

/

(34)

(35)

(36)

(L'Occidente)

(La chrétienté)

(1985 _1902)

(37)

fernand BRAUDEL: civilisation matérielle, économie et
capitalisme, XV-XVIII siècles paris, armand colin 1980.

1980

(38)

(39)

(40)

(41)

)

(.

(42)

(43)

(44)

(45)

(46)

...

.()

.()

(47)

.. !

(48)

)

.(

()

(49)

(50)

(51)

)

.(

.()

(52)

)

(

(53)

/()

/

(54)

/

(55)

)

.(

(56)

()

(57)

/

(58)

(59)

(60)

(61)

..

(62)

..

(63)

)

.(

(64)

.

.

(65)

.

.

.

(66)

.

"

"

:

(76)

.(

)

.

.

(1789)

.("

(68)

" "

le)
)

(suffrage universal
(

(69)

" "

" " (70)

(71)

:

(72)

!

..!

(73)

...

(74)

/ /

(75)

:

" "

" "

(76)

(77)

(78)

(l' Edit de nantes)

(79)

(1685)

(80)

(1928)

(81)

/

(83)

.()

(84)

" "

.

...

/

(85)

)

(

R'egis BLACH'ERE:)

(introduction au coran, paris 1959

()

/

(86)

(87)

(énoncés)

(88)

(89)

(90)

" .. " (91)

" " (92)

)

.(

)

.(

(....131):

" " Naissance de " : 1987 Dieu " (93)

(94)

" .
" " .
" " ..
.. !
..

(95)

..
:
!

(96)

(97)

)

(.

(98)

!

!

"

"

(l'humanisme abstrait ou théorique)

..

(99)

.

—

(100)

.

(101)

.

—

.

—

.

—

(102)

1989/12/19

3.....

4.....

-I

()

5..... :

5..... -

7..... -

8..... :

12 -

19..... -

" " -II

29..... :

38..... : -

43..... " " -

53..... :

57.....